COSA FAREMO E QUANDO

Ecco il calendario degli appuntamenti dedicati all'infanzia e alle famiglie che si svolgeranno fra **gennaio e marzo 2020.**

WHAT WILL WE DO AND WHEN

Here is the schedule of the events dedicated to children and families taking place from **January to March 2020.**

Letture animate e laboratori teatrali
Animated readings and theatre workshops

Laboratori artistici e manuali
Art and craft workshops

Laboratori di cucina per genitori
Cooking workshops for parents

Merenda tutti insieme
We'll have a snack all together

L'INCONTRARIO VA IN BIBLIOTECA

L'INCONTRARIO AT THE LIBRARY

Il sabato alle 10.30 letture animate in italiano e non solo, rivolte a bambini da **5 a 8 anni**

On Saturdays at 10.30 am**, **animated readings** in Italian and not only, for children from **5 to 8 years old

Sab. 11/01 - h 10.30
Biblioteca Casa di Khaoula

Sab. 25/01 - h 10.30
Biblioteca Sala Borsa Ragazzi

Sab. 15/02 - h 10.30
Biblioteca Corticella - Luigi Fabbri

Sab. 14/03 - h 10.30
Biblioteca Lame - Cesare Malservisi

Ingresso gratuito, per le prenotazioni contattare le biblioteche
***Free admission**, for booking please contact the libraries*

DALLE PAGINE DEL MAGHREB

FROM THE PAGES OF THE MAGHREB

Dom. 12/01 - h 16
lettura animata e laboratorio teatrale *a cura di Cantieri Meticci*

Animated reading and theatre workshop - Cantieri Meticci

Dom. 19/01 - h 16
laboratorio artistico *a cura di Cantieri Meticci*

Art and craft workshop - Cantieri Meticci

INTRECCI DI STORIE DALLA NIGERIA

STORY PLOTS FROM NIGERIA

Dom. 26/01 - h 16
lettura animata e laboratorio teatrale *a cura di Cantieri Meticci*

Animated reading and theatre workshop - Cantieri Meticci

Dom. 02/02 - h 16
laboratorio artistico *a cura di Cantieri Meticci*

Art and craft workshop - Cantieri Meticci

VERSI DI NINA, POESIE DALLA ROMANIA

NINA'S VERSES, POETRIES FROM ROMANIA

Dom. 16/02 - h 16
laboratorio artistico *a cura di MAMbo*

Art and craft workshop - MAMbo

Dom. 23/02- h 16
laboratorio di cucina per i genitori *a cura di Corsi & Percorsi* e laboratorio artistico *a cura di Cantieri Meticci*

Cooking workshop for parents - Corsi & Percorsi and art and craft workshop - Cantieri Meticci

DALL'ERITREA - FIABE E STELLE

ERITREA: FAIRY TALES AND STARS

Dom. 15/03- h 16
laboratorio artistico *a cura di MAMbo*

Art and craft workshop - MAMbo

Dom. 22/03- h 16
laboratorio di cucina per i genitori *a cura di Corsi & Percorsi* e laboratorio artistico *a cura di Cantieri Meticci*

Cooking workshop for parents - Corsi & Percorsi and art and craft workshop - Cantieri Meticci

CONTATTI

info@cantierimeticci.it
www.cantierimeticci.it

cantierimeticci

DOVE

Spazio MET
Via Gorki 6, Bologna

CANTIERI METICCI

Il progetto L'InContrario è realizzato grazie al finanziamento della Fondazione Carisbo e in partenariato con

Fondazione Cassa di Risparmio in Bologna · Comune di Bologna · R!Esco Centro Servizi Consulenza Risorse Educative e Scolastiche · istituzione biblioteche bologna · Comune di Bologna Quartiere Navile · Coop Alleanza 3.0 · Percorsi in Cucina · Bologna Musei MAMbo · Centro Interculturale Zonarelli Bologna · Next Generation Italy Intercultura Digitale · Mondo Donna Onlus · le altre voci di Afkar · e l'Istituto Comprensivo n°4 di Bologna

progetto grafico: Charlotte Wuillai
traduzione: Konstancja Dunin-Wąsowicz

L'INCONTRARIO

ALFABETO METICCIO DI STORIE, ARTI E SAPORI PER BAMBINI, FAMIGLIE E INSEGNANTI

A MULTI-CULTURAL ALPHABET OF STORIES, ARTS, FLAVOURS FOR CHILDREN, FAMILIES AND TEACHERS

QUALCHE INFO IN PIÙ

Le attività sono rivolte a bambini da 6 a 10 anni.
La partecipazione è a **numero limitato**.
La **prenotazione** è obbligatoria.

Ingresso gratuito con **tessera Arci a validità annuale**
(10 € per adulti, gratis per i bambini)

DOVE

Spazio MET
Via Gorki 6
ingresso dall'atrio del supermercato Coop

parcheggio gratuito
in bus: 27, 95, 97,98

INFO

info@cantierimeticci.it
345 8041386 - Viviana (9.00-13.00) - anche whatsapp
333 8458197 - Luana (9.00 -13.00) - anche whatsapp

SOME MORE INFO

The activities are for children from 6 to 10 years old.
Limited places available.
Booking is required.

Free entrance with the **Arci annual memebership card**
(10 € for adults, free for children)

WHERE

Spazio MET
Via Gorki 6
entrance from the atrium of Coop supermarket

free parking
by bus: 27, 95, 97,98

INFO

info@cantierimeticci.it
345 8041386 - Viviana (9.00-13.00) - anche whatsapp
333 8458197 - Luana (9.00 -13.00) - anche whatsapp

COS'È L'INCONTRARIO

UNO SCAFFALE DI ARTI METCIATE

Abbiamo spulciato i cataloghi di **libri per l'infanzia**, alla ricerca di nuove proposte da acquisire e di classici presenti nelle biblioteche del territorio, capaci di raccontare il Maghreb, la Nigeria, la Romania, l'Eritrea da un **punto di vista diverso** e **lontano dagli stereotipi**.

UNA PROPOSTA PER CREARE INSIEME

Abbiamo provato a inventare modi nuovi per presentare ai ragazzi libri e storie che ci hanno colpito di più: un'ampia proposta di **letture animate**, **laboratori artistici e manuali**, che usano **parole**, **illustrazioni** per provare a creare insieme.

UN'OCCASIONE PER SCOPRIRE NUOVI SAPORI

Mentre i bambini partecipano ai laboratori 'Versi di Nina, poesia dalla Romania' e 'Dall'Eritrea – Fiabe e stelle' i genitori impareranno a **cucinare un piatto tipico** del Paese di riferimento.
Questi incontri sono realizzati grazie alla collaborazione con la scuola **Corsi & Percorsi** e con le **famiglie** che avranno voglia di condividere i loro saperi.

ABOUT THE PROJECT

A SHELF OF MULTICULTURAL ARTS

In order to talk about the Maghreb, Nigeria, Romania, Eritrea from a **different point of view** and **far away from stereotypes**, we've been compiling **children's book** catalogues, looking for both new editions and classics of children's literature, in local libraries.

AN INVITATION TO CREATE TOGETHER

We tried to find new ways of presenting books and stories to children. Through a wide range of **animated readings, art and craft workshops**, we use words and illustrations with the aim to create together.

AN OPPORTUNITY TO EXPLORE NEW FLAVOURS

While the children will be participating at the workshops "Nina's verses, poetries from Romania" and "Eritrea: fairy tales and stars", parents will **learn one of typical dishes** from the two countries.
In collaboration with the **Corsi & Percorsi** cooking school and the voluntary **families** willing to share their knowledge.

CHI SIAMO

CANTIERI METICCI è un collettivo di artisti, un po' compagnia teatrale e un po' officina. Nasce nel 2014 sotto la guida di Pietro Floridia e oggi lavora a Bologna, in Italia e all'estero. Coinvolgendo cittadini, migranti e rifugiati Cantieri Meticci propone spettacoli, corsi di teatro di comunità e progetti di riqualificazione urbana.

Grazie al progetto **QUARTIERI TEATRALI**, la compagnia ha attivato negli ultimi anni oltre 30 laboratori teatrali nelle periferie bolognesi, in moschee, centri di accoglienza, biblioteche, parrocchie, centri sociali, scuole.

La sede di Cantieri Meticci è lo **SPAZIO MET**, un ex magazzino, rigenerato da una rete di artisti, che ospita rassegne, spettacoli, serate interculturali e musica dal vivo.

THE COMPANY

CANTIERI METICCI is a collective of artists, half theatre company half atelier. Born in 2014 under the direction of Pietro Floridia, today it is active in Bologna, in Italy and abroad. Cantieri Meticci involves citizens, migrants and refugees, and organizes performances, community theatre workshops and urban regeneration projects.

In the last few years, thanks to the ***THEATRICAL NEIGHBOURHOODS PROJECT***, the company organised more than 30 workshops in Bologna's suburbs, mosques, reception centers, librarires, churches, social centers and schools.

SPAZIO MET is Cantieri Meticci's main space, a former warehouse regenerated by a network of artists, where concerts, performances, and multicultural events take place.